

TAN YERİ AĞARMAK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

tan yeri ağarmak *Deyim* sabah olmaya başlamak, ufku belli belirsiz bir aydınlık kaplamak.

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

24 (ف ج ر)

fecir, -cri *Arapça fecr*

1. **isim** ► **tan**: "Baktık gecedен fecre kadar ellerde / Yıldızlara yükselen kadehler gördük" - Yahya Kemal Beyatlı

2. **isim** ► **tan kızılığ**: "Bu fecir dediğimiz aydınlanmanın başını belli etmek için ak iplikten kara ipliği seçmek kıstas sayılmıştır." - Burhan Felek **GÜNCEL TÜRKÇE SÖZLÜK**

fecrikâzip, -bi isim, eskimiş, (fe'crikâ:zip), Arapça fecr + kâzib ► **yalancı tan**:

"Kâğıthane sırtlarında beliren fecrikâzibe bakıyordu." - Sait Faik Abasıyanık

fecrisadık, -ğ **isim, eskimiş, (fe'crisa:dık), Arapça fecr + şādık** **Tan yerinde gün doğuncaya kadar süren kesintisiz aydınlık. GÜNCEL TÜRKÇE SÖZLÜK**

tan

1. **isim** Güneş doğmadan önce ortalığın ağarmaya başladığı vakit; fecir.

2. **isim** ► **tan kızılığ**. **GÜNCEL TÜRKÇE SÖZLÜK**

أَجَلٌ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفْتُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ لِبَاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالْآنَ بَاشِرُوهُمْ وَأَبْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَبَيِّنَ لَكُمْ الْخَبَطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَبَطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُمُوا الصِّيَامَ إِلَى الْيَلِّ وَلَا تَبَاشِرُوهُمْ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسَاجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ

Size, oruç günlerinin gecelerinde hanımlarınızla **ilişkiye girmek** helal kılındı. Onlar sizin için bir örtü, siz de onlar için örtüsünüz. Allah sizin nefislerinize **yazık ettiğinizi** bildi de tövbelerinizi kabul etti ve sizi bağışladı. Şu hâlde artık (gece) onlara yaklaşın ve Allah'ın sizin için takdir ettiğini dileyin. Ve **şafak sökünceye** -beyaz iplik siyah iplikten size göre ayırt edilinceye- kadar **viyip için**. Sonra geceye kadar orucu tamamlayın. Mescitlerde itikâfta iken hanımlarınıza dokunmayın. Bunlar Allah'ın sınırlarıdır, bunlara yaklaşmayın. İşte, sakınırlar diye Allah, ayetlerini insanlara böyle bildirmektedir.

2/BAKARA-187

وَالْفَجْرِ ﴿١﴾ وَلَيَالٍ عَشْرٍ ﴿٢﴾ وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ﴿٣﴾ وَالْيَلِّ إِذَا يَسَرَ ﴿٤﴾ هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِيِ حَجْرٍ ﴿٥﴾

Süleyman Ateş Meali

1. Andolsun fecre (**tan yeri ağarmasına**),

2. On geceye,

Zi'l-Hicce ayının ilk on gecesine. Buradaki fecr, 'arafe, yahut Kurban bayramı, yahut Ramazanın son on gününün fecri diye tefsir edilmiştir.

3. Çift'e ve tek'e,

4. Gitmekte olan geceye.

5. Bu (anıla)n (şeyler)de akıl sahibi için bir yemin var, değil mi? (İşte bunlara andolsun ki kafirler mutlaka azaba uğrayacaklardır!) **89/FECİR 1-5**

سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطَلَعِ الْفَجْرِ

Mehmet Okuyan Meali

(O), **tan yeri ağarmaya** kadar esenlik (gecesi)dir. **97/KADİR-5**